

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 12 (1936-1937)  
**Heft:** 13

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

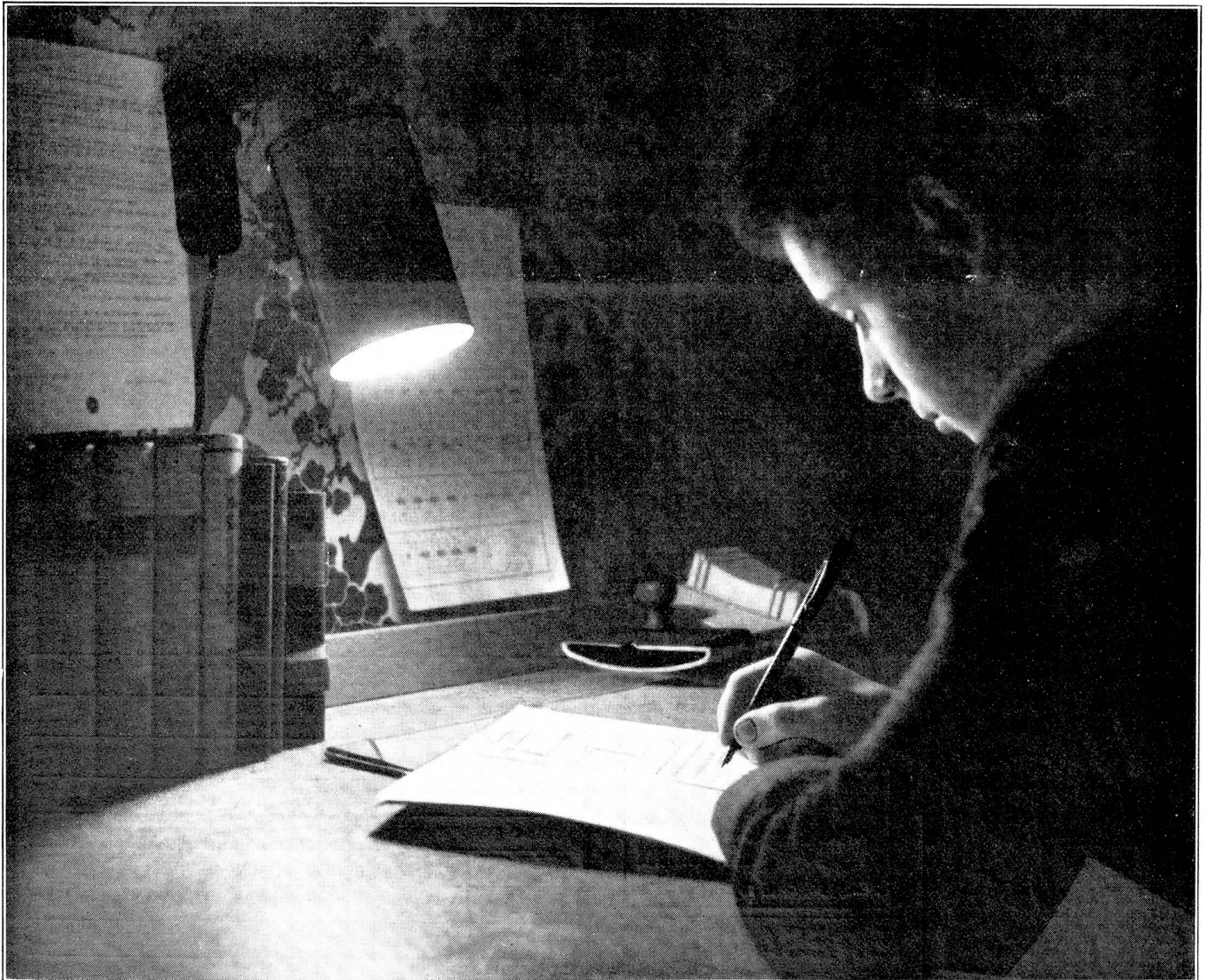
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER SCHWEIZER SOLDAT



LE SOLDAT SUISSE / IL SOLDATO SVIZZERO

B e r n



**Wir verdunkeln!** Durch die Arbeitsplatzbeleuchtung kann die Abschirmung von Räumen mit großen Fensterflächen bedeutend vereinfacht und billiger gestaltet werden. Die Lichtquelle ist hierfür möglichst tief zu hängen und mit lichtundurchlässigem Schirm oder Umhüllung mit Lichtöffnung nach unten zu versehen, so daß das Licht nur auf den engsten Arbeitsplatz fällt.

**Nous obscurissons!** Grâce à l'éclairage des places de travail, l'obscurissement des locaux dotés de grandes surfaces vitrées peut être extrêmement simplifié et opéré à peu de frais. Pour cela il faut que la source de lumière soit suspendue aussi bas que possible et pourvue d'un capuchon ou entourage, ne laissant pas filtrer la lumière, muni lui-même d'une ouverture vers le bas, de façon que seule soit éclairée la place de travail.

**Oscuriamo.** L'oscuramento dei grandi locali ad ampie finestre, locali di lavoro, può essere ottenuto relativamente con poca spesa. Le sorgenti di luce devono essere appese più basse che lo sia possibile e munite da paralume che costringa la luce a riflettersi unicamente su di un prefisso spazio.

Phot. K. Egli, Zürich.